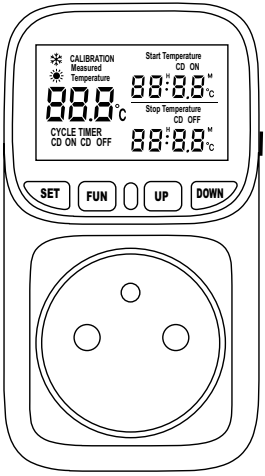
ELHOME
SAFETY SOLUTION

TP-21H8



PL STEROWNIK TEMPERATURY

EN TEMPERATURE CONTROLLER

DE TEMPERATURREGLER

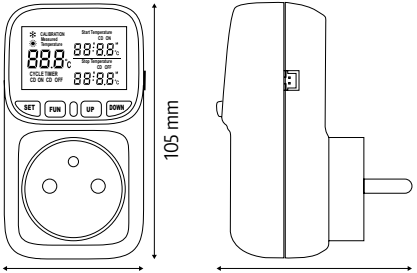
FR CONTRÔLEUR DE TEMPÉRATURE

IT REGOLATORE DI TEMPERATURA

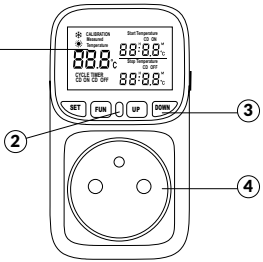
ES CONTROLADOR DE TEMPERATURA

1. ZESTAWIENIE RYSUNKÓW / LIST OF FIGURES / ZUSAMMENFASSUNG DER ABBILDUNGEN/ LISTE DES FIGURES / ELENCO DEI DISEGNI / LISTADO DE FIGURAS

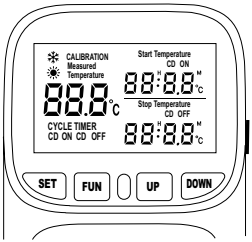
1



2



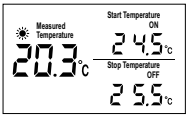
3



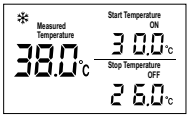
	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	Wymiary urządzenia	Device Dimensions	Geräteabmessungen	Dimensions de l'appareil	Dimensioni del dispositivo	Dimensiones del dispositivo
2	**Budowa urządzenia:** 1. Wyświetlacz 2. Dioda sygnalizująca załączenie gniazda 3. Przyciski funkcyjne 4. Gniazdo sterownika	**Device Overview:** 1. Display 2. Socket Power Indicator LED 3. Function Buttons 4. Controller Socket	**Geräteaufbau:** 1. Anzeige 2. Steckdosen-Betriebsanzeige 3. Funktionstasten 4. Reglersteckdose	**Structure de l'appareil:** 1. Écran 2. Voyant LED d'alimentation de la prise 3. Boutons de fonction 4. Prise du contrôleur	**Struttura del dispositivo:** 1. Display 2. Indicatore LED di alimentazione della presa 3. Pulsanti funzione 4. Presa del regolatore	**Estructura del dispositivo:** 1. Pantalla 2. Indicador LED de alimentación de la toma 3. Botones de función 4. Toma del controlador
3	**Przyciski funkcyjne:** **SET -** wejście w ustawienia zakresów oraz przejście dalej **FUN -** wybór trybu pracy oraz	**Function Buttons:** **SET** - enter parameter settings and move to the next option **FUN** - select operating mode and confirm settings	**Funktionstasten:** **SET**- Einstellungen aufrufen und zum nächsten Parameter wechseln **FUN** - Betriebsmodus auswählen und Einstellungen	**Boutons de fonction :** **SET** - accéder aux réglages et passer au paramètre suivant **FUN** - sélectionner le mode de	**Pulsanti funzione:** **SET** - accedere alle impostazioni e passare al parametro successivo **FUN** - selezionare la modalità di funzionamento	**Botones de función:** **SET** - acceder a la configuración y pasar al siguiente parámetro **FUN** - seleccionar el modo de

zatwierdzenie **UP** - zwiększanie wartości **DOWN**- zmniejszanie wartości	**FUN** - increase value **DOWN** - decrease value	bestätigen **UP** - Wert erhöhen **DOWN** - Wert verringern	fonctionnement et confirmer les réglages **UP** - augmenter la valeur **DOWN** - diminuer la valeur	e confermare le impostazioni **UP** - aumentare il valore **DOWN** - diminuire il valore	funcionamiento y confirmar los ajustes **UP** - aumentar el valor **DOWN** - disminuir el valor

1



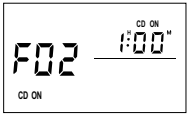
2



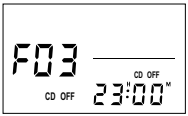
3



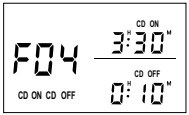
4



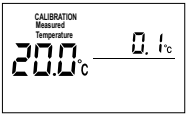
5



6



7



PL	EN	DE	FR	IT	ES
1. Tryb grzania 2. Tryb chłodzenia 3. Tryb cyklicznego przełączania 4. Tryb opóźnionego załączenia 5. Tryb opóźnionego wyłączenia 6. Tryb opóźnionego załączenia czasowego 7. Korekcja temperatury	1. Heating Mode 2. Cooling Mode 3. Cycle Switching Mode 4. Delay ON Mode 5. Delay OFF Mode 6. Timed ON Delay Mode 7. Temperature Calibration	1. Heizmodus 2. Kühlmodus 3. Zyklischer Schaltmodus 4. Einschaltverzögerungsmodus 5. Ausschaltverzögerungsmodus 6. Zeitgesteuerter Einschaltverzögerungsmodus 7. Temperaturkalibrierung	1. Mode chauffage 2. Mode refroidissement 3. Mode de commutation cyclique 4. Mode de mise en marche différée 5. Mode d'arrêt différé 6. Mode de mise en marche temporisée différée 7. Étalonnage de la température	1. Modalità riscaldamento 2. Modalità raffreddamento 3. Modalità di commutazione ciclica 4. Modalità di accensione ritardata 5. Modalità di spegnimento ritardato 6. Modalità di accensione temporizzata ritardata 7. Calibrazione della temperatura	1. Modo calefacción 2. Modo refrigeración 3. Modo de conmutación cíclica 4. Modo de encendido retardado 5. Modo de apagado retardado 6. Modo de encendido temporizado retardado 7. Calibración de temperatura

2. OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTÓW

1. Bezpieczeństwo elektryczne
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi kablami lub złączami.
- Nie dotykaj części metalowych urządzenia ani przewodów podczas użytkowania.
- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada parametrom podanym w instrukcji.
- Nie używaj urządzeniaw środowisku wilgotnym, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie przekraczaj maksymalnego obciążenia określonego przez producenta.

2. Bezpieczne użytkowanie urządzenia
- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi.
- Nie używaj urządzenia do innych celów niż określone w instrukcji użytkowania.
- Przed podłączeniem odbiornika upewnij się, że jego parametry są zgodne z parametrami urządzenia.
- Nie podłączaj urządzeń, których automatyczne włączenie lub wyłączenie może stwarzać zagrożenie.
- Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo, nie próbuj naprawiać go samodzielnie. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

3. Obsługa przez osoby nieprzeszkolone
- Urządzenie może obsługiwać wyłącznie osoba dorosła, która zapoznała się z instrukcją użytkowania.
- Nie pozwalaj dzieciom ani osobom nieprzeszkolonym na obsługę urządzenia bez nadzoru.

4. Konserwacja i czyszczenie
- Przed czyszczeniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.
- Czyść urządzenie miękką, lekko wilgotną ściereczką. Nie stosuj agresywnych detergentów.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Regularnie sprawdzaj stan urządzenia, przewodów, wtyku i gniazda.

5. Awarie i procedury awaryjne
- W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania urządzenia lub innych problemów technicznych, np. dziwnych dźwięków, zapachu spalenizny, dymu lub nadmiernego nagrzewania, odłącz urządzenie od źródła zasilania i skontaktuj się z serwisem.
- Nie używaj urządzenia, które wykazuje oznaki uszkodzenia lub nieprawidłowego działania.

6. Ochrona dzieci i osób niepełnosprawnych
- Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci oraz osób, które mogą mieć trudności z jego bezpiecznym użytkowaniem.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem, opakowaniem ani elementami wyposażenia.

7. Dodatkowe informacje
- Przechowuj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.
- Regularnie sprawdzaj stan urządzenia, wtyku, gniazda oraz podłączonych przewodów.
- Nie dokonuj samodzielnych modyfikacji ani przeróbek urządzenia.

8. Ochrona środowiska
- Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci, zgodnie z dyrektywą WEEE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
- Urządzenie jest zgodne z dyrektywą RoHS, co oznacza ograniczenie użycia niebezpiecznych substancji w procesie produkcji.

9. Wskazówki prawne
- Urządzenie spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z oznaczeniem CE oraz jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami.
- Produkt powinien być użytkowany zgodnie z instrukcją obsługi oraz obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa produktów.

Pamiętaj: Przestrzeganie powyższych zasad jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania oraz zgodności z obowiązującymi przepisami. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

3. PRZEZNACZENIE I CHARAKTERYSTYKA

Urządzenie jest przeznaczone do automatycznego sterowania pracą podłączonych urządzeń elektrycznych w zależności od ustawionej temperatury. Zewnętrzny czujnik temperatury umożliwia bieżący pomiar temperatury otoczenia, a sterownik pozwala na ustawienie wartości minimalnej i maksymalnej, przy których następuje włączenie lub wyłączenie podłączonego odbiornika.
Produkt może być stosowany w miejscach, w których wymagane jest utrzymanie określonego zakresu temperatury lub automatyczne reagowanie urządzenia na jej zmianę. Sprawdza się zarówno w zastosowaniach domowych, jak i warsztatowych, technicznych oraz pomocniczych systemach sterowania.
Zastosowanie:

- ogrzewanie elektryczne
- akwaria i terraria
- szklarnie
- systemy wentylacji
- maty grzewcze i przewody grzewcze
- urządzenia chłodzące
- pomieszczenia gospodarcze i techniczne
- domowe i przemysłowe

4. PIERWSZE URUCHOMIENIE

1. Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego 230V/AC, jednocześnie przytrzymując przycisk **FUN**.
2. Skoryguj wskazanie temperatury przyciskami **UP** i **DOWN** tak, aby odpowiadało faktycznej temperaturze otoczenia.
3. Przytrzymaj przycisk **SET** przez 3 sekundy, aby zatwierdzić ustawienie.
4. Po zakończeniu konfiguracji urządzenie jest gotowe do użytku.

5. OBSŁUGA I USTAWIANIE PARAMETRÓW

1. Aby przewijać pomiędzy funkcjami lub trybami pracy, użyj przycisku **FUN**.
2. Aby rozpocząć ustawianie parametrów wybranej funkcji, naciśnij przycisk **SET**.
3. Do zmiany wartości parametrów użyj przycisków **UP** i **DOWN** .
4. Aby przejść do następnego parametru, ponownie naciśnij przycisk **SET**.
5. Aby zatwierdzić ustawienia i zakończyć konfigurację, naciśnij przycisk **FUN**.

6. FUNKCJE

EKRAN 1 – TRYB GRZANIA
W trybie grzania temperatura **ON** jest niższa niż temperatura **OFF**.
Jeżeli temperatura rzeczywista spadnie poniżej ustawionej temperatury **ON**, urządzenie załączy podłączony odbiornik, np. grzałkę. Odbiornik pozostanie włączony do momentu osiągnięcia temperatury **OFF**.
Urządzenie ponownie załączy odbiornik, gdy temperatura rzeczywista ponownie spadnie poniżej ustawionej temperatury **ON**.

EKRAN 2 – TRYB CHŁODZENIA
W trybie chłodzenia temperatura **ON** jest wyższa niż temperatura **OFF**.
Jeżeli temperatura rzeczywista wzrośnie powyżej ustawionej temperatury **ON**, urządzenie załączy podłączony odbiornik, np. wentylator lub urządzenie chłodzące. Odbiornik pozostanie włączony do momentu, gdy temperatura spadnie poniżej ustawionej temperatury **OFF**.
Urządzenie ponownie załączy odbiornik, gdy temperatura rzeczywista ponownie wzrośnie powyżej ustawionej temperatury **ON**.

EKRAN 3 – F01 – TRYB CYKLICZNY
Funkcja umożliwia cykliczne załączanie i wyłączanie podłączonego odbiornika. Urządzenie załącza odbiornik na ustawiony czas **ON**, następnie wyłącza go na ustawiony czas **OFF**. Po zakończeniu czasu **OFF** cykl rozpoczyna się ponownie i jest powtarzany do momentu wyłączenia funkcji.

EKRAN 4 – F02 – TRYB ZWŁOKI CZASOWEJ ON
Funkcja umożliwia ustawienie czasu **ON**, po którego upływie podłączony odbiornik zostanie załączony. Po załączeniu odbiornik pozostaje aktywny do momentu ręcznego wyłączenia funkcji lub urządzenia.

EKRAN 5 – F03 – TRYB ZWŁOKI CZASOWEJ OFF
Funkcja umożliwia pozostawienie podłączonego odbiornika włączonego przez okres ustawionego czasu **OFF**. Po upływie ustawionego czasu odbiornik zostaje automatycznie wyłączony.

EKRAN 6 – F04 – TRYB OPÓŹNIONEGO ZAŁĄCZENIA CZASOWEGO
Funkcja umożliwia załączenie podłączonego odbiornika po upływie ustawionego czasu **ON**. Odbiornik pozostaje włączony przez ustawiony czas **OFF**, a po jego upływie zostaje automatycznie wyłączony.

EKRAN 7 – KOREKCJA TEMPERATURY
Jeżeli wskazywana temperatura różni się od rzeczywistej temperatury otoczenia, należy wykonać korektę wskazania.
W tym celu odłącz urządzenie od gniazda sieciowego, a następnie podłącz je ponownie, przytrzymując przycisk **FUN**. Korektę temperatury należy wykonać zgodnie z opisem zawartym w punkcie 4. PIERWSZE URUCHOMIENIE.

Uwaga! Aby włączyć lub wyłączyć tryby **F01/F02/F03/F04**, należy przytrzymać przycisk **FUN** przez 3 sekundy. Urządzenie może pracować tylko w jednym trybie jednocześnie. Migające oznaczenie **ON** lub **OFF** nad ustawionym czasem sygnalizuje, że dany tryb jest aktywny.

7. RESET URZĄDZENIA

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo lub zachodzi potrzeba wyzerowania ustawień trybów, należy wykonać reset urządzenia.
W tym celu naciśnij jednocześnie i przytrzymaj przyciski **UP** oraz **DOWN** przez około 5 sekund. Urządzenie uruchomi się ponownie, a ustawienia fabryczne zostaną przywrócone.

8. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie zasilania	230V AC / 50Hz
Pobór mocy	< 1 W
Maksymalne obciążenie	16 A
Maksymalna moc wyjściowa	3680 W
Dokładność timera	maks. 1 minuta
Dokładność pomiaru	±1%
Materiał obudowy	Tworzywo sztuczne
Temperaturowy zakres pracy	-40°C ~ +120°C
Wymiary (W x SZ x G)	105 x 58 x 82 mm
Waga netto	165 g

2. GENERAL SAFETY CONDITIONS FOR PRODUCT USE

1. Electrical Safety
- Do not use the device with damaged cables or connectors.
- Do not touch the metal parts of the device or the wires during operation.
- Make sure that the supply voltage matches the parameters specified in the manual.
- Do not use the device in a humid environment to avoid electric shock.
- Do not exceed the maximum load specified by the manufacturer.

2. Safe Use of the Device
- Use the device only for its intended purpose and in accordance with this instruction manual.
- Do not use the device for purposes other than those specified in the user manual.
- Before connecting any appliance, ensure that its electrical parameters are compatible with those of the device.
- Do not connect devices whose automatic switching on or off may create a hazard.
- If the device operates improperly, do not attempt to repair it yourself. Contact an authorized service center.

3. Use by Untrained Persons
- The device may only be operated by an adult who has read and understood the user manual.
- Do not allow children or untrained persons to operate the device.

4. Maintenance and Cleaning
- Before cleaning, make sure the device is disconnected from the power supply.
- Clean the timer with a soft, slightly damp cloth. Do not use aggressive detergents.
- Do not immerse the device in water or other liquids.
- Regularly inspect the condition of the device, plug, socket, and connected appliance.

5. Failures and Emergency Procedures
- If you notice improper operation of the timer or other technical problems, such as unusual sounds, a burning smell, smoke, excessive heating, or incorrect display operation, disconnect the device from the power supply and contact service support.
- Do not use a device that shows signs of damage or malfunction.

6. Protection of Children and Disabled Persons
- Keep the timer out of the reach of children and persons who may have difficulty using it safely.
- Do not allow children to play with the device, packaging, or accessories.

7. Additional Information
- Keep this instruction manual in a safe place.
- Regularly check the condition of the device, plug, socket, and connected cables.
- Do not modify or alter the device in any way.

8. Environmental Protection
- At the end of its service life, the device should be disposed of at an appropriate collection point for waste electrical and electronic equipment in accordance with the WEEE Directive.
- The device complies with the RoHS Directive, which restricts the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment.

9. Legal Information
- The device meets the essential safety and electromagnetic compatibility requirements indicated by the CE marking and complies with the applicable directives.
- The product should be used in accordance with the instruction manual and applicable product safety regulations.

Remember: Compliance with the above rules is essential for safe operation and conformity with applicable regulations. Detailed information can be found in the instruction manual provided by the manufacturer.

3. INTENDED USE AND PRODUCT DESCRIPTION

The device is designed for automatic control of connected electrical appliances based on a preset temperature. An external temperature sensor continuously monitors the ambient temperature, while the controller allows the user to set minimum and maximum temperature thresholds at which the connected load is switched on or off.

The product can be used wherever maintaining a specific temperature range or automatic response to temperature changes is required. It is suitable for domestic, workshop, technical, and auxiliary control applications.

Applications:

- Electric heating
- Aquariums and terrariums
- Greenhouses
- Ventilation systems
- Heating mats and heating cables
- Cooling devices
- Utility and technical rooms
- Domestic and industrial applications

4. FIRST START-UP

1. Connect the device to a 230V AC power outlet while holding down the **FUN** button.
2. Adjust the displayed temperature using the **UP** and **DOWN**buttons so that it matches the actual ambient temperature.
3. Press and hold the **SET** button for 3 seconds to confirm the setting.
4. After completing the configuration, the device is ready for use.

5. OPERATION AND PARAMETER SETTINGS

1. Use the **FUN** button to scroll through the available functions and operating modes.
2. To start configuring the selected function, press the **SET** button.
3. Use the **UP** and **DOWN** buttons to change parameter values.
4. Press the **SET** button again to move to the next parameter.
5. Press the **FUN** button to save the settings and exit the configuration menu.

6. FUNCTIONS

SCREEN 1 – HEATING MODE

In Heating Mode, the **ON** temperature is lower than the **OFF** temperature.
If the actual temperature falls below the set **ON** temperature, the controller will switch on the connected device, for example a heater. The device will remain switched on until the OFF temperature is reached.
The controller will switch the device on again when the actual temperature falls below the set **ON** temperature.

SCREEN 2 – COOLING MODE

In Cooling Mode, the **ON** temperature is higher than the **OFF** temperature.
If the actual temperature rises above the set **ON** temperature, the controller will switch on the connected device, such as a fan or cooling equipment. The device will remain switched on until the temperature drops below the set **OFF** temperature.
The controller will switch the device on again when the actual temperature rises above the set **ON** temperature.

SCREEN 3 – F01 – CYCLIC MODE

This function allows cyclic switching of the connected device.
The controller switches the device on for the programmed **ON** time, then switches it off for the programmed **OFF** time.
After the **OFF** time has elapsed, the cycle starts again and continues until the function is disabled.

SCREEN 4 – F02 – DELAY ON MODE

This function allows setting an **ON** delay time, after which the connected device will be switched on. Once activated, the device remains on until the function or the controller is manually switched off.

SCREEN 5 – F03 – DELAY OFF MODE
This function allows the connected device to remain switched on for the programmed **OFF** time. Once the set time has elapsed, the device is automatically switched off.

SCREEN 6 – F04 – TIMED DELAY ON MODE
This function allows the connected device to be switched on after the programmed **ON** time has elapsed.
The device remains switched on for the programmed **OFF** time, after which it is automatically switched off.

SCREEN 7 – TEMPERATURE CALIBRATION
If the displayed temperature differs from the actual ambient temperature, the temperature reading should be calibrated.
To do this, unplug the device from the power outlet and reconnect it while holding down the **FUN** button.
Perform the temperature calibration according to the instructions described in section 4. FIRST START-UP.

Note! To enable or disable the **F01/F02/F03/F04** modes, press and hold the **FUN** button for 3 seconds. The device can operate in only one mode at a time. A flashing **ON** or **OFF** indicator above the set time indicates that the selected mode is active.

7. DEVICE RESET

If the device does not operate correctly or it is necessary to clear the current mode settings, perform a device reset.
To do this, press and hold the **UP** and **DOWN** buttons simultaneously for approximately 5 seconds. The device will restart and the factory settings will be restored.

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply Voltage	230V AC / 50Hz
Power Consumption	< 1 W
Maximum Load	16 A
Maximum Output Power	3680 W
Timer Accuracy	Max. 1 Minute
Measurement Accuracy	±1%
Housing Material	Plastic
Operating Temperature Range	-40°C ~ +120°C
Dimensions (H × W × D)	105 x 58 x 82 mm
Net Weight	165 g

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG DES PRODUKTS

1. Elektrische Sicherheit
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigten Kabeln oder Steckverbindungen.
- Berühren Sie während des Betriebs keine Metallteile des Geräts oder Leitungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung den in der Anleitung angegebenen Parametern entspricht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung, um Stromschläge zu vermeiden.
- Überschreiten Sie nicht die vom Hersteller angegebene maximale Belastung.

2. Sichere Verwendung des Geräts
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß und gemäß dieser Bedienungsanleitung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss eines Verbrauchers, dass dessen elektrische Daten mit denen des Geräts übereinstimmen.
- Schließen Sie keine Geräte an, deren automatisches Ein- oder Ausschalten eine Gefahr darstellen könnte.
- Versuchen Sie bei Fehlfunktionen nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

3. Bedienung durch nicht geschulte Personen
- Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden, die die Bedienungsanleitung gelesen haben.
- Lassen Sie Kinder oder nicht geschulte Personen das Gerät nicht selbstständig bedienen.

4. Wartung und Reinigung
- Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Reinigen Sie den Timer mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Geräts, des Steckers, der Steckdose und des angeschlossenen Verbrauchers.

5. Störungen und Notfallmaßnahmen
- Wenn Sie Fehlfunktionen des Timers oder andere technische Probleme bemerken, wie ungewöhnliche Geräusche, Brandgeruch, Rauch, übermäßige Erwärmung oder eine fehlerhafte Anzeige, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Verwenden Sie kein Gerät, das Anzeichen von Beschädigungen oder Fehlfunktionen aufweist.

6. Schutz von Kindern und Menschen mit Behinderungen
- Bewahren Sie den Timer außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die Schwierigkeiten bei der sicheren Bedienung haben könnten.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät, der Verpackung oder dem Zubehör spielen.

7. Zusätzliche Informationen
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Geräts, des Steckers, der Steckdose und der angeschlossenen Kabel.
- Nehmen Sie keine eigenständigen Änderungen oder Umbauten am Gerät vor.

8. Umweltschutz
- Nach Ende der Lebensdauer ist das Gerät gemäß der WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einer entsprechenden Sammelstelle zu entsorgen.
- Das Gerät entspricht der RoHS-Richtlinie, welche die Verwendung gefährlicher Stoffe im Herstellungsprozess beschränkt.

9. Rechtliche Hinweise
- Das Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen an Sicherheit und elektromagnetische Verträglichkeit gemäß der CE-Kennzeichnung und entspricht den einschlägigen Richtlinien.
- Das Produkt ist gemäß der Bedienungsanleitung und den geltenden Produktsicherheitsvorschriften zu verwenden.

Hinweis: Die Einhaltung der oben genannten Regeln ist für die sichere Verwendung und die Einhaltung der geltenden Vorschriften unerlässlich. Detaillierte Informationen finden Sie in der vom Hersteller bereitgestellten Bedienungsanleitung.

3. VERWENDUNGSZWECK UND PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Gerät dient zur automatischen Steuerung angeschlossener elektrischer Verbraucher in Abhängigkeit von einer eingestellten Temperatur. Ein externer Temperatursensor ermöglicht die kontinuierliche Messung der Umgebungstemperatur, während der Regler die Einstellung von Mindest- und Höchsttemperaturen erlaubt, bei denen der angeschlossene Verbraucher ein- oder ausgeschaltet wird.
Das Produkt kann überall dort eingesetzt werden, wo ein bestimmter Temperaturbereich eingehalten oder automatisch auf Temperaturänderungen reagiert werden muss. Es eignet sich sowohl für den privaten als auch für den Werkstatt-, Technik- und Hilfssteuerungsbereich.

Anwendungsbereiche:

- Elektrische Heizungen
- Aquarien und Terrarien
- Gewächshäuser
- Lüftungssysteme
- Heizmatten und Heizkabel
- Kühlgeräte
- Wirtschafts- und Technikräume
- Anwendungen im Haushalt und in der Industrie

4. ERSTE INBETRIEBNAHME

1. Schließen Sie das Gerät an eine 230 V AC-Steckdose an und halten Sie dabei die **FUN**-Taste gedrückt.
2. Passen Sie die Temperaturanzeige mit den Tasten **UP** und **DOWN** an die tatsächliche Umgebungstemperatur an.
3. Halten Sie die **SET**-Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Nach Abschluss der Konfiguration ist das Gerät betriebsbereit.

5. BEDIENUNG UND PARAMETEREINSTELLUNG

1. Verwenden Sie die **FUN**-Taste, um zwischen den Funktionen und Betriebsarten zu wechseln.
2. Drücken Sie die **SET**-Taste, um die Einstellungen der ausgewählten Funktion aufzurufen.
3. Verwenden Sie die Tasten **UP** und **DOWN**, um die Parameterwerte zu ändern.
4. Drücken Sie erneut die **SET**-Taste, um zum nächsten Parameter zu wechseln.
5. Drücken Sie die **FUN**-Taste, um die Einstellungen zu speichern und die Konfiguration zu beenden.

6. FUNKTIONEN

BILDSCHIRM 1 – HEIZMODUS
Im Heizmodus ist die **ON**-Temperatur niedriger als die **OFF**-Temperatur.
Sinkt die aktuelle Temperatur unter die eingestellte **ON**-Temperatur, schaltet der Regler den angeschlossenen Verbraucher, z. B. ein Heizgerät, ein. Der Verbraucher bleibt eingeschaltet, bis die **OFF**-Temperatur erreicht wird.
Der Regler schaltet den Verbraucher erneut ein, wenn die aktuelle Temperatur wieder unter die eingestellte **ON**-Temperatur fällt.

BILDSCHIRM 2 – KÜHLMODUS
Im Kühlmodus ist die **ON**-Temperatur höher als die **OFF**-Temperatur.
Steigt die aktuelle Temperatur über die eingestellte **ON**-Temperatur, schaltet der Regler den angeschlossenen Verbraucher, z. B. einen Ventilator oder ein Kühlgerät, ein. Der Verbraucher bleibt eingeschaltet, bis die Temperatur unter die eingestellte **OFF**-Temperatur fällt.
Der Regler schaltet den Verbraucher erneut ein, wenn die aktuelle Temperatur wieder über die eingestellte **ON**-Temperatur steigt.

BILDSCHIRM 3 – F01 – ZYKLISCHER MODUS
Diese Funktion ermöglicht das zyklische Ein- und Ausschalten des angeschlossenen Verbrauchers.
Der Regler schaltet den Verbraucher für die eingestellte **ON**-Zeit ein und anschließend für die eingestellte **OFF**-Zeit aus.
Nach Ablauf der **OFF**-Zeit beginnt der Zyklus erneut und wird fortgesetzt, bis die Funktion deaktiviert wird.

BILDSCHIRM 4 – F02 – EINSCHALTVERZÖGERUNG
Diese Funktion ermöglicht die Einstellung einer Einschaltverzögerung, nach deren Ablauf der angeschlossene Verbraucher eingeschaltet wird.
Nach dem Einschalten bleibt der Verbraucher aktiv, bis die Funktion oder das Gerät manuell ausgeschaltet wird.

BILDSCHIRM 5 – F03 – AUSSCHALTVERZÖGERUNG
Diese Funktion ermöglicht es, den angeschlossenen Verbraucher für die eingestellte **OFF**-Zeit eingeschaltet zu lassen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird der Verbraucher automatisch ausgeschaltet.

BILDSCHIRM 6 – F04 – ZEITGESTEUERTE EINSCHALTVERZÖGERUNG
Diese Funktion ermöglicht das Einschalten des angeschlossenen Verbrauchers nach Ablauf der eingestellten **ON**-Zeit.
Der Verbraucher bleibt für die eingestellte **OFF**-Zeit eingeschaltet und wird anschließend automatisch ausgeschaltet.

BILDSCHIRM 7 – TEMPERATURKALIBRIERUNG
Falls die angezeigte Temperatur von der tatsächlichen Umgebungstemperatur abweicht, sollte eine Temperaturkorrektur durchgeführt werden.
Trennen Sie hierzu das Gerät vom Stromnetz und schließen Sie es erneut an, während Sie die **FUN**--Taste gedrückt halten.
Führen Sie die Kalibrierung gemäß den Anweisungen in Abschnitt 4. ERSTE INBETRIEBNAHME durch.

Hinweis! Zum Aktivieren oder Deaktivieren der Modi **F01/F02/F03/F04** halten Sie die **FUN**-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät kann jeweils nur in einem Modus gleichzeitig betrieben werden. Eine blinkende **ON**- oder **OFF**-Anzeige über der eingestellten Zeit signalisiert, dass der entsprechende Modus aktiv ist.

7. GERÄT ZURÜCKSETZEN

Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Einstellungen der Betriebsmodi zurückgesetzt werden müssen, führen Sie einen Reset durch.
Halten Sie hierzu die Tasten **UP** und **DOWN** gleichzeitig für etwa 5 Sekunden gedrückt. Das Gerät startet neu und die Werkseinstellungen werden wiederhergestellt.

8. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	230V AC / 50Hz
Leistungsaufnahme	< 1 W
Maximale Belastung	16 A
Maximale Ausgangsleistung	3680 W
Timer-Genauigkeit	Max. 1 Minute
Messgenauigkeit	±1%
Gehäusematerial	Kunststoff
Betriebstemperaturbereich	-40°C ~ +120°C
Abmessungen (H x B x T)	105 x 58 x 82 mm
Nettogewicht	165 g

2. CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ D'UTILISATION DU PRODUIT

1. Sécurité électrique
- N'utilisez pas l'appareil avec des câbles ou des connecteurs endommagés.
- Ne touchez pas les parties métalliques de l'appareil ni les fils pendant son fonctionnement.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond aux paramètres indiqués dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide afin d'éviter tout risque d'électrocution. Ne dépassez pas la charge maximale spécifiée par le fabricant.

2. Utilisation sûre de l'appareil
- Utilisez l'appareil uniquement conformément à sa destination et aux instructions du présent manuel.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles prévues.
- Avant de connecter un équipement, assurez-vous que ses caractéristiques électriques sont compatibles avec celles de l'appareil.
- Ne connectez pas d'appareils dont la mise en marche ou l'arrêt automatique pourrait présenter un danger.
- En cas de dysfonctionnement, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez un service après-vente agréé.

3. Utilisation par des personnes non formées
- L'appareil ne peut être utilisé que par un adulte ayant pris connaissance du manuel d'utilisation.
- Ne laissez pas les enfants ou les personnes non formées utiliser l'appareil seules.

4. Entretien et nettoyage
- Avant le nettoyage, assurez-vous que l'appareil est déconnecté de l'alimentation électrique.
- Nettoyez la minuterie avec un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pas de détergents agressifs.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil, de la fiche, de la prise et de l'équipement connecté.

5. Pannes et procédures d'urgence
- Si vous constatez un fonctionnement anormal de la minuterie ou d'autres problèmes techniques, tels que des bruits inhabituels, une odeur de brûlé, de la fumée, une surchauffe excessive ou un mauvais fonctionnement de l'affichage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et contactez le service après-vente.
- N'utilisez pas un appareil présentant des signes de dommage ou de dysfonctionnement.

6. Protection des enfants et des personnes handicapées
- Conservez la minuterie hors de portée des enfants et des personnes pouvant avoir des difficultés à l'utiliser en toute sécurité.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil, l'emballage ou les accessoires.

7. Informations complémentaires
- Conservez le manuel d'utilisation dans un endroit sûr.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil, de la fiche, de la prise et des câbles connectés.
- N'effectuez aucune modification ou transformation de l'appareil.

8. Protection de l'environnement
- À la fin de sa durée de vie, l'appareil doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la directive DEEE (WEEE).
- L'appareil est conforme à la directive RoHS limitant l'utilisation de substances dangereuses dans le processus de fabrication.

9. Informations légales
- L'appareil répond aux exigences essentielles de sécurité et de compatibilité électromagnétique indiquées par le marquage CE et est conforme aux directives applicables.
- Le produit doit être utilisé conformément au manuel d'utilisation et aux réglementations en vigueur relatives à la sécurité des produits.

Rappel : Le respect des règles ci-dessus est indispensable pour garantir la sécurité d'utilisation et la conformité aux réglementations applicables. Des informations détaillées figurent dans le manuel fourni par le fabricant.

3. UTILISATION PRÉVUE ET CARACTÉRISTIQUES

L'appareil est conçu pour commander automatiquement le fonctionnement des équipements électriques connectés en fonction d'une température prédéfinie. Une sonde de température externe permet de mesurer en continu la température ambiante, tandis que le contrôleur permet de définir les seuils minimum et maximum de température auxquels l'appareil connecté est mis en marche ou arrêté.
Le produit peut être utilisé partout où le maintien d'une plage de température définie ou une réaction automatique aux variations de température est nécessaire. Il convient aussi bien aux applications domestiques qu'aux usages en atelier, techniques ou aux systèmes de contrôle auxiliaires.
Applications :

- Chauffage électrique
- Aquariums et terrariums
- Serres
- Systèmes de ventilation
- Tapis chauffants et câbles chauffants
- Appareils de refroidissement
- Locaux techniques et utilitaires
- Applications domestiques et industrielles

4. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

1. Branchez l'appareil sur une prise secteur 230 V AC tout en maintenant le bouton **FUN** enfoncé.
2. Ajustez la température affichée à l'aide des boutons **UP** et **DOWN** afin qu'elle corresponde à la température ambiante réelle.
3. Maintenez le bouton **SET**enfoncé pendant 3 secondes pour valider le réglage.
4. Une fois la configuration terminée, l'appareil est prêt à être utilisé.

5. UTILISATION ET RÉGLAGE DES PARAMÈTRES

1. Utilisez le bouton **FUN** pour parcourir les fonctions et les modes de fonctionnement disponibles.
2. Pour configurer la fonction sélectionnée, appuyez sur le bouton **SET**.
3. Utilisez les boutons **UP** et **DOWN** pour modifier les valeurs des paramètres.
4. Appuyez de nouveau sur le bouton **SET** pour passer au paramètre suivant.
5. Appuyez sur le bouton **FUN** pour enregistrer les réglages et quitter le menu de configuration.

6. FONCTIONS

ÉCRAN 1 – MODE CHAUFFAGE
En mode chauffage, la température **ON** est inférieure à la température **OFF**.
Si la température réelle descend en dessous de la température **ON** définie, le contrôleur active l'appareil connecté, par exemple un chauffage. Celui-ci reste activé jusqu'à ce que la température **OFF** soit atteinte.
Le contrôleur réactivera l'appareil lorsque la température réelle redescendra sous la température **ON** définie.

ÉCRAN 2 – MODE REFROIDISSEMENT
En mode refroidissement, la température **ON** est supérieure à la température **OFF**.
Si la température réelle dépasse la température **ON** définie, le contrôleur active l'appareil connecté, par exemple un ventilateur ou un système de refroidissement. Celui-ci reste activé jusqu'à ce que la température descende en dessous de la température **OFF**.
Le contrôleur réactivera l'appareil lorsque la température réelle dépassera de nouveau la température **ON** définie.

ÉCRAN 3 – F01 – MODE CYCLIQUE
Cette fonction permet l'activation et la désactivation cycliques de l'appareil connecté.
Le contrôleur active l'appareil pendant la durée **ON** programmée, puis le désactive pendant la durée OFF programmée.
À l'issue de la durée **OFF,** le cycle recommence et se répète jusqu'à la désactivation de la fonction.

ÉCRAN 4 – F02 – MODE DE MISE EN MARCHE DIFFÉRÉE
Cette fonction permet de définir un délai **ON**, à l'issue duquel l'appareil connecté est activé.
Une fois activé, l'appareil reste en fonctionnement jusqu'à la désactivation manuelle de la fonction ou de l'appareil.

ÉCRAN 5 – F03 – MODE D'ARRÊT DIFFÉRÉ
Cette fonction permet de maintenir l'appareil connecté en fonctionnement pendant la durée **OFF** programmée. Une fois ce délai écoulé, l'appareil est automatiquement arrêté.

ÉCRAN 6 – F04 – MODE DE MISE EN MARCHE TEMPORISÉE DIFFÉRÉE
Cette fonction permet d'activer l'appareil connecté après l'écoulement de la durée **ON** programmée.
L'appareil reste ensuite activé pendant la durée **OFF** programmée, puis est automatiquement arrêté.

ÉCRAN 7 – ÉTALONNAGE DE LA TEMPÉRATURE
Si la température affichée diffère de la température ambiante réelle, il convient d'effectuer une correction de l'affichage.
Pour cela, débranchez l'appareil de la prise secteur puis rebranchez-le en maintenant le bouton **FUN** enfoncé.
Effectuez l'étalonnage conformément aux instructions décrites dans la section 4. PREMIÈRE MISE EN SERVICE.

Attention ! Pour activer ou désactiver les modes **F01/F02/F03/F04**, maintenez le bouton **FUN** enfoncé pendant 3 secondes. L'appareil ne peut fonctionner que dans un seul mode à la fois. Un indicateur **ON** ou **OFF** clignotant au-dessus du temps réglé indique que le mode correspondant est actif.

7. RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il est nécessaire d'effacer les réglages des modes de fonctionnement, effectuez une réinitialisation.
Pour cela, maintenez simultanément les boutons **UP** et **DOWN** enfoncés pendant environ 5 secondes. L'appareil redémarrera et les paramètres d'usine seront restaurés.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	230V AC / 50Hz
Consommation électrique	< 1 W
Charge maximale	16 A
Puissance de sortie maximale	3680 W
Précision de la minuterie	Max. 1 minute
Précision de mesure	±1%
Matériau du boîtier	Plastique
Plage de température de fonctionnement	-40°C ~ +120°C
Dimensions (H x L x P)	105 x 58 x 82 mm
Poids net	165 g

2. CONDIZIONI GENERALI PER L'USO SICURO DEL PRODOTTO

1. Sicurezza elettrica
- Non utilizzare il dispositivo con cavi o connettori danneggiati.
- Non toccare le parti metalliche del dispositivo o i cavi durante l'uso.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai valori indicati nel manuale.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non superare il carico massimo specificato dal produttore.

2. Uso sicuro del dispositivo
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per gli scopi previsti e secondo le istruzioni del presente manuale.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli indicati.
- Prima di collegare un'apparecchiatura, verificare che le sue caratteristiche elettriche siano compatibili con quelle del dispositivo.
- Non collegare dispositivi il cui avvio o arresto automatico possa costituire un pericolo.
- In caso di malfunzionamento, non tentare di riparare il dispositivo autonomamente. Contattare un centro di assistenza autorizzato.

3. Utilizzo da parte di persone non addestrate
- Il dispositivo può essere utilizzato esclusivamente da adulti che abbiano letto il manuale d'uso.
- Non permettere ai bambini o a persone non addestrate di utilizzare il dispositivo senza supervisione.

4. Manutenzione e pulizia
- Prima della pulizia assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione.
- Pulire il timer con un panno morbido leggermente umido. Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Controllare regolarmente le condizioni del dispositivo, della spina, della presa e del carico collegato.

5. Guasti e procedure di emergenza
- Se si notano anomalie di funzionamento del timer o altri problemi tecnici, come rumori insoliti, odore di bruciato, fumo, surriscaldamento eccessivo o malfunzionamento del display, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare l'assistenza tecnica.
- Non utilizzare un dispositivo che presenti segni di danneggiamento o malfunzionamento.

6. Protezione dei bambini e delle persone con disabilità
- Conservare il timer fuori dalla portata dei bambini e delle persone che potrebbero avere difficoltà a utilizzarlo in sicurezza.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo, l'imballaggio o gli accessori.

7. Informazioni aggiuntive
- Conservare il manuale d'uso in un luogo sicuro.
- Controllare regolarmente lo stato del dispositivo, della spina, della presa e dei cavi collegati.
- Non apportare modifiche o alterazioni al dispositivo.

8. Tutela dell'ambiente
- Al termine della sua vita utile, il dispositivo deve essere conferito presso un centro di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alla direttiva WEEE.
- Il dispositivo è conforme alla direttiva RoHS che limita l'uso di sostanze pericolose.

9. Informazioni legali
- Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e compatibilità elettromagnetica ed è conforme alle direttive applicabili contrassegnate dal marchio CE.
- Il prodotto deve essere utilizzato in conformità al manuale d'uso e alle normative vigenti sulla sicurezza dei prodotti.

Ricorda: Il rispetto delle regole sopra indicate è essenziale per garantire un utilizzo sicuro e conforme alle normative vigenti. Informazioni dettagliate sono disponibili nel manuale fornito dal produttore.

3. DESTINAZIONE D'USO E CARATTERISTICHE

Il dispositivo è progettato per il controllo automatico delle apparecchiature elettriche collegate in base a una temperatura impostata. Una sonda di temperatura esterna consente il monitoraggio continuo della temperatura ambiente, mentre il regolatore permette di impostare i valori minimi e massimi ai quali il carico collegato viene acceso o spento automaticamente.
Il prodotto può essere utilizzato ovunque sia necessario mantenere un determinato intervallo di temperatura o reagire automaticamente alle variazioni di temperatura. È adatto per applicazioni domestiche, in officina, tecniche e nei sistemi ausiliari di controllo.

Applicazioni:

- Riscaldamento elettrico
- Acquari e terrari
- Serre
- Sistemi di ventilazione
- Tappetini riscaldanti e cavi riscaldanti
- Dispositivi di raffreddamento
- Locali tecnici e di servizio
- Applicazioni domestiche e industriali

4. PRIMO AVVIO

1. Collegare il dispositivo a una presa da 230 V AC tenendo premuto il pulsante **FUN**.
2. Regolare la temperatura visualizzata mediante i pulsanti **UP** e **DOWN** in modo che corrisponda alla temperatura ambiente reale.
3. Tenere premuto il pulsante **SET** per 3 secondi per confermare l'impostazione.
4. Al termine della configurazione, il dispositivo è pronto per l'uso.

5. UTILIZZO E IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI

1. Utilizzare il pulsante **FUN** per scorrere tra le funzioni e le modalità operative disponibili.
2. Per iniziare la configurazione della funzione selezionata, premere il pulsante **SET**.
3. Utilizzare i pulsanti **UP** e **DOWN** per modificare i valori dei parametri.
4. Premere nuovamente il pulsante **SET** per passare al parametro successivo.
5. Premere il pulsante **FUN** per salvare le impostazioni e uscire dal menu di configurazione.

6. FUNZIONI

SCHERMATA 1 – MODALITÀ RISCALDAMENTO
Nella modalità riscaldamento, la temperatura **ON** è inferiore alla temperatura **OFF**.
Se la temperatura reale scende al di sotto della temperatura **ON** impostata, il regolatore attiva il dispositivo collegato, ad esempio un riscaldatore. Il dispositivo rimane acceso fino al raggiungimento della temperatura**OFF**.
Il regolatore riattiverà il dispositivo quando la temperatura reale scenderà nuovamente al di sotto della temperatura **ON** impostata.

SCHERMATA 2 – MODALITÀ RAFFREDDAMENTO
Nella modalità raffreddamento, la temperatura **ON** è superiore alla temperatura **OFF**
Se la temperatura reale supera la temperatura **ON** impostata, il regolatore attiva il dispositivo collegato, ad esempio una ventola o un sistema di raffreddamento. Il dispositivo rimane acceso fino a quando la temperatura scende sotto la temperatura **OFF**.
Il regolatore riattiverà il dispositivo quando la temperatura reale supererà nuovamente la temperatura **ON** impostata.

SCHERMATA 3 – F01 – MODALITÀ CICLICA
Questa funzione consente l'accensione e lo spegnimento ciclici del dispositivo collegato.
Il regolatore accende il dispositivo per il tempo **ON** impostato e successivamente lo spegne per il tempo **OFF** impostato.
Al termine del tempo **OFF**, il ciclo ricomincia e continua fino alla disattivazione della funzione.

SCHERMATA 4 – F02 – MODALITÀ DI ACCENSIONE RITARDATA
Questa funzione consente di impostare un tempo di ritardo **ON**, al termine del quale il dispositivo collegato viene acceso.
Una volta acceso, il dispositivo rimane attivo fino alla disattivazione manuale della funzione o del regolatore.

SCHERMATA 5 – F03 – MODALITÀ DI SPEGNIMENTO RITARDATO
Questa funzione consente di mantenere acceso il dispositivo collegato per il tempo **OFF** impostato.
Al termine del tempo programmato, il dispositivo viene spento automaticamente.

SCHERMATA 6 – F04 – MODALITÀ DI ACCENSIONE TEMPORIZZATA RITARDATA
Questa funzione consente di accendere il dispositivo collegato dopo il trascorrere del tempo **ON** impostato.
Il dispositivo rimane acceso per il tempo **OFF** impostato e successivamente viene spento automaticamente.

SCHERMATA 7 – CALIBRAZIONE DELLA TEMPERATURA
Se la temperatura visualizzata differisce dalla temperatura ambiente reale, è necessario effettuare una correzione della lettura.
A tal fine, scollegare il dispositivo dalla presa di corrente e ricollegarlo tenendo premuto il pulsante **FUN**.
Eseguire la calibrazione della temperatura seguendo le istruzioni riportate nella sezione 4. PRIMO AVVIO.

Attenzione! Per attivare o disattivare le modalità **F01/F02/F03/F04**, tenere premuto il pulsante **FUN** per 3 secondi. Il dispositivo può funzionare in una sola modalità alla volta. L'indicazione **ON** o **OFF** lampeggiante sopra il tempo impostato segnala che la modalità selezionata è attiva.

7. RIPRISTINO DEL DISPOSITIVO

Se il dispositivo non funziona correttamente oppure è necessario azzerare le impostazioni delle modalità operative, eseguire un ripristino.
A tal fine, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **UP** e **DOWN** per circa 5 secondi. Il dispositivo si riavvierà e verranno ripristinate le impostazioni di fabbrica.

8. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	230V AC / 50Hz
Consumo energetico	< 1 W
Carico massimo	16 A
Potenza massima in uscita	3680 W
Precisione del timer	Max. 1 minuto
Precisione di misurazione	±1%
Materiale dell'alloggiamento	Plastica
Intervallo di temperatura di funzionamento	-40°C ~ +120°C
Dimensioni (A x L x P)	105 x 58 x 82 mm
Peso netto	165 g

2. CONDICIONES GENERALES PARA EL USO SEGURO DEL PRODUCTO

1. Seguridad eléctrica
- No utilice el dispositivo con cables o conectores dañados.
- No toque las partes metálicas del dispositivo ni los cables durante su funcionamiento.
- Asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde a los valores indicados en el manual.
- No utilice el dispositivo en ambientes húmedos para evitar descargas eléctricas.
- No exceda la carga máxima especificada por el fabricante.

2. Uso seguro del dispositivo
- Utilice el dispositivo únicamente para el propósito previsto y de acuerdo con este manual de instrucciones.
- No utilice el dispositivo para fines distintos de los especificados.
- Antes de conectar cualquier equipo, asegúrese de que sus parámetros eléctricos sean compatibles con los del dispositivo.
- No conecte dispositivos cuyo encendido o apagado automático pueda representar un peligro.
- Si el dispositivo funciona incorrectamente, no intente repararlo por su cuenta. Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

3. Uso por personas no capacitadas
- El dispositivo solo puede ser utilizado por un adulto que haya leído el manual de usuario.
- No permita que niños o personas no capacitadas utilicen el dispositivo por su cuenta.

4. Averías y procedimientos de emergencia
- Antes de limpiar el dispositivo, asegúrese de que esté desconectado de la fuente de alimentación.
- Limpie el temporizador con un paño suave ligeramente humedecido. No utilice detergentes agresivos.
- No sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- Compruebe regularmente el estado del dispositivo, del enchufe, de la toma y de la carga conectada.

5. Protección de niños y personas con discapacidad
- Si observa un funcionamiento incorrecto del temporizador u otros problemas técnicos, como ruidos extraños, olor a quemado, humo, calentamiento excesivo o mal funcionamiento de la pantalla, desconecte inmediatamente el dispositivo de la alimentación y póngase en contacto con el servicio técnico.
- No utilice un dispositivo que presente signos de daño o funcionamiento incorrecto.

6. Protection of Children and Disabled Persons
- Mantenga el temporizador fuera del alcance de los niños y de las personas que puedan tener dificultades para utilizarlo de forma segura.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo, el embalaje o los accesorios.

7. Información adicional
- Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro.
- Compruebe periódicamente el estado del dispositivo, el enchufe, la toma de corriente y los cables conectados.
- No realice modificaciones ni alteraciones en el dispositivo.

8. Protección del medio ambiente
- Al final de su vida útil, el dispositivo debe entregarse en un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de acuerdo con la Directiva WEEE.
- El dispositivo cumple con la Directiva RoHS que limita el uso de sustancias peligrosas.

9. Información legal
- El dispositivo cumple los requisitos esenciales de seguridad y compatibilidad electromagnética y está marcado con el símbolo CE conforme a las directivas aplicables.
- El producto debe utilizarse de acuerdo con el manual de usuario y la normativa vigente sobre seguridad de los productos.

Recuerde: El cumplimiento de las normas anteriores es esencial para garantizar un uso seguro y conforme a la legislación vigente. Puede encontrar información detallada en el manual proporcionado por el fabricante.

3. USO PREVISTO Y CARACTERÍSTICAS

El dispositivo está diseñado para controlar automáticamente el funcionamiento de los equipos eléctricos conectados en función de una temperatura preestablecida. Un sensor de temperatura externo permite medir continuamente la temperatura ambiente, mientras que el controlador permite configurar los valores mínimo y máximo de temperatura a los que el equipo conectado se enciende o apaga automáticamente. El producto puede utilizarse en cualquier lugar donde sea necesario mantener un rango de temperatura específico o reaccionar automáticamente a los cambios de temperatura. Es adecuado para aplicaciones domésticas, de taller, técnicas y sistemas auxiliares de control.

Aplicaciones:

- Calefacción eléctrica
- Acuarios y terrarios
- Invernaderos
- Sistemas de ventilación
- Mantas calefactoras y cables calefactores
- Equipos de refrigeración
- Cuartos técnicos y de servicio
- Aplicaciones domésticas e industriales

4. PRIMERA PUESTA EN MARCHA

1. Conecte el dispositivo a una toma de corriente de 230 V AC mientras mantiene pulsado el botón **FUN**.
2. Ajuste la temperatura mostrada mediante los botones **UP** y **DOWN** para que coincida con la temperatura ambiente real.
3. Mantenga pulsado el botón **SET** durante 3 segundos para confirmar el ajuste.
4. Una vez finalizada la configuración, el dispositivo estará listo para su uso.

5. FUNCIONAMIENTO Y AJUSTE DE PARÁMETROS

1. Utilice el botón **FUN** para desplazarse entre las funciones y modos de funcionamiento disponibles.
2. Para comenzar la configuración de la función seleccionada, pulse el botón **SET**.
3. Utilice los botones **UP** y **DOWN**para modificar los valores de los parámetros.
4. Pulse nuevamente el botón **SET** para pasar al siguiente parámetro.
5. Pulse el botón **FUN** para guardar los ajustes y salir del menú de configuración.

6. FUNCIONES

PANTALLA 1 – MODO CALEFACCIÓN

En el modo calefacción, la temperatura **ON** es inferior a la temperatura **OFF**.
Si la temperatura real desciende por debajo de la temperatura **ON** establecida, el controlador activará el dispositivo conectado, por ejemplo un calefactor. El dispositivo permanecerá encendido hasta que se alcance la temperatura **OFF**.
El controlador volverá a activar el dispositivo cuando la temperatura real vuelva a descender por debajo de la temperatura **ON**establecida.

PANTALLA 2 – MODO REFRIGERACIÓN

En el modo refrigeración, la temperatura **ON** es superior a la temperatura **OFF**.
Si la temperatura real supera la temperatura **ON** establecida, el controlador activará el dispositivo conectado, por ejemplo un ventilador o un sistema de refrigeración. El dispositivo permanecerá encendido hasta que la temperatura descienda por debajo de la temperatura **OFF**.
El controlador volverá a activar el dispositivo cuando la temperatura real vuelva a superar la temperatura **ON** establecida.

PANTALLA 3 – F01 – MODO CÍCLICO

Esta función permite el encendido y apagado cíclico del dispositivo conectado.
El controlador activa el dispositivo durante el tiempo **ON** programado y posteriormente lo desactiva durante el tiempo **OFF** programado.
Una vez transcurrido el tiempo **OFF**, el ciclo vuelve a comenzar y se repite hasta que la función sea desactivada.

PANTALLA 4 – F02 – MODO DE ENCENDIDO RETARDADO
Esta función permite configurar un tiempo de retardo **ON**, tras el cual el dispositivo conectado se activará.
Una vez activado, el dispositivo permanecerá encendido hasta que la función o el controlador se apaguen manualmente.

PANTALLA 5 – F03 – MODO DE APAGADO RETARDADO
Esta función permite mantener encendido el dispositivo conectado durante el tiempo OFF programado. Una vez transcurrido el tiempo establecido, el dispositivo se apaga automáticamente.

PANTALLA 6 – F04 – MODO DE ENCENDIDO TEMPORIZADO RETARDADO
Esta función permite activar el dispositivo conectado después de que transcurra el tiempo **ON** programado.
El dispositivo permanece encendido durante el tiempo **OFF** programado y, una vez finalizado este periodo, se apaga automáticamente.

PANTALLA 7 – CALIBRACIÓN DE TEMPERATURA
Si la temperatura mostrada difiere de la temperatura ambiente real, deberá realizarse una corrección de la lectura.
Para ello, desconecte el dispositivo de la toma de corriente y vuelva a conectarlo manteniendo pulsado el botón **FUN**.
Realice la calibración de temperatura siguiendo las instrucciones descritas en la sección 4. PRIMERA PUESTA EN MARCHA.

¡Atención! Para activar o desactivar los modos **F01/F02/F03/F04**, mantenga pulsado el botón **FUN** durante 3 segundos. El dispositivo solo puede funcionar en un modo a la vez. Un indicador **ON** u **OFF** parpadeante sobre el tiempo configurado indica que el modo correspondiente está activo.

7. RESTABLECIMIENTO DEL DISPOSITIVO

Si el dispositivo no funciona correctamente o es necesario borrar la configuración de los modos de funcionamiento, realice un restablecimiento.
Para ello, mantenga pulsados simultáneamente los botones **UP** y **DOWN** durante aproximadamente 5 segundos. El dispositivo se reiniciará y se restaurarán los ajustes de fábrica.

8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión de alimentación	230V AC / 50Hz
Consumo de energía	< 1 W
Carga máxima	16 A
Potencia máxima de salida	3680 W
Precisión del temporizador	Máx. 1 minuto
Precisión de medición	±1%
Material de la carcasa	Plástico
Rango de temperatura de funcionamiento	-40°C ~ +120°C
Dimensiones (Al x An x P)	105 x 58 x 82 mm
Peso neto	165 g

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **STEROWNIK TEMPERATURY**

model: **TP-21H8**

data sprzedaży .....

pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

1. Eura-Tech Sp. z o. o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem"), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem").
2. Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczpospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
3. Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
4. Datą, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest data wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i dokumencie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o. (zwany dalej „Serwisem").
5. Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiekolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
6. W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywacze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
8. Gwarancją nie są objęte:
   - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
   - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
   - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałością użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
   - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
   - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
   - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
   - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
9. Gwarant zapewnia bezpłatne części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji". Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
10. Zgłoszenie reklamacyjne będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:

- Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
- prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
- dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.

11. Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
12. Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawione Produkt zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskich, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
13. Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakąkolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
14. Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu
15. Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
16. Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
    - jest sprawny,
    - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
    - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
    - ma zerwaną plombę,
    - spełnia warunki podane w pkt. 8,

    wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy urządzenia, zgodnie z obowiązującym w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
17. Nabywcy przysługuje prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
    - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
    - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
    - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
18. W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
    - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
    - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
19. Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
20. Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
21. Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
22. W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
    - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zapieczętowana taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
    - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
23. Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN WARRANTY

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE GARANTIEKARTE

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR GARANTIE

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT GARANZIA

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES GARANTÍA

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura-Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

CE	PL	Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej www.elhome.eu
	EN	The EU declaration of conformity of the device is available on: www.elhome.eu
	DE	Die EU-Konformitätserklärung für dieses Gerät befindet sich auf der folgenden Website www.elhome.eu
	FR	La déclaration UE de conformité de cet appareil est disponible sur le site www.elhome.eu
	IT	È disponibile la dichiarazione di conformità UE per questo dispositivo sul sito www.elhome.eu
	ES	La declaración UE de conformidad relativa a este dispositivo se puede consultar en la página web www.elhome.eu

ElektroEko
Organizacja Odzysku Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego SA

Rej. BDO 000015700
Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl

	PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Rej. BDO 000015700 Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
	EN	Any used up electrical or electronical device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
	DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
	FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
	IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
	ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.

PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługibez powiadamiania. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowej www.elhome.eu na podstronie danego produktu. Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH" Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.elhome.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of "EURA-TECH" Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.elhome.eu auf der Unterseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH" Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.elhome.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sito www.elhome.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale. nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH" Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH" Sp. z o. o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. zoo. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.elhome.eu, en la página de determinado producto.

EURA-TECH Sp. z o.o.
ul. Przemysłowa 35A, 84-200 Wejherowo, Poland
www.eura-tech.eu